

Dla instalatora

Instrukcja instalacji i konserwacji

Automatyczny odpowietrznik oleju opałowego

Nr kat. 0020023134

PL

Inhaltsverzeichnis

1	Informacje dotyczące dokumentacji	2
1.1	Przechowywanie dokumentacji	2
1.2	Stosowane symbole.....	2
1.3	Zakres stosowalności instrukcji.....	3
1.4	Znak CE	3
2	Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzegawcze ..	3
2.1	Klasyfikacja ostrzeżeń	3
2.2	Struktura ostrzeżeń	3
2.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	3
2.4	Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa	4
2.5	Przepisy i normy	4
3	Działanie	5
4	Montaż	6
4.1	Kontrola zakresu dostawy	6
4.2	Montaż odpowietrznika oleju opałowego.....	6
5	Instalacja	8
5.1	Podłączenie przewodów olejowych	8
5.2	Montaż przewodu odpowietrzającego (tylko icoVIT).....	8
5.3	Nie wykonywać próby ciśnieniowej	8
6	Eksploatacja	9
6.1	Przekazanie użytkownikowi.....	9
6.2	Wskazówki eksploatacyjne	9
6.2.1	Zapowietrzenie kloza filtra	9
6.2.2	Poziom napełnienia obudowy pływaka / wymiana odpowietrznika oleju opałowego.....	9
6.2.3	Zapobieganie eksploatacji pod ciśnieniem.....	9
7	Konserwacja, usuwanie usterek	10
7.1	Konserwacja	10
7.2	Usuwanie usterek.....	10
7.3	Części zamienne	10
8	Serwis i gwarancja	10
8.1	Serwis	10
8.2	Gwarancja	10
9	Usuwanie odpadów	11
10	Dane techniczne	11

1 Informacje dotyczące dokumentacji

Poniższe wskazówki są drogowskazami po całej dokumentacji. Wraz z niniejszą instrukcją instalacji obowiązują pozostałe dokumenty. Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tych instrukcji i dokumentów nie ponosimy odpowiedzialności.

Dokumenty dodatkowe

- Podczas instalacji odpowietrznika oleju opałowego należy przestrzegać wszystkich instrukcji instalacji dla poszczególnych podzespołów i komponentów urządzenia.

Instrukcje instalacji są dołączone do poszczególnych części instalacji oraz podzespołów uzupełniających.

- Ponadto należy przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do poszczególnych podzespołów instalacji.

1.1 Przechowywanie dokumentacji

- Niniejszą instrukcję instalacji oraz wszystkie załączniki i potrzebne materiały pomocnicze należy przekazać użytkownikowi instalacji.

Użytkownik odpowiada za ich przechowanie w takim miejscu, aby w razie potrzeby zarówno instrukcje, jak i materiały pomocnicze były dostępne.

1.2 Stosowane symbole

Poniżej objaśnione są zastosowane w tekście symbole:.



Symbol zagrożenia:

- Bezpośrednie zagrożenie życia
- Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń ciała
- Ryzyko odniesienia lżejszych obrażeń ciała



Symbol zagrożenia:

- Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



Symbol zagrożenia:

- Ryzyko powstania strat materialnych
- Ryzyko zanieczyszczenia środowiska naturalnego



Symbol przydatnej wskazówki i informacji

- Symbol wymaganej czynności

1.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja instalacji dotyczy wyłącznie urządzeń o następujących numerach katalogowych:
- 0020023134
Numer katalogowy urządzenia jest podany na etykiecie.

1.4 Znak CE

Znak CE dokumentuje, iż zgodnie z etykietą urządzenia spełniają podstawowe wymagania odpowiednich dyrektyw.

2 Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzegawcze

- Podczas instalacji odpowietrznika oleju opałowego należy przestrzegać podstawowych wskazówek bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń poprzedzających opisy czynności.


2.1 Klasyfikacja ostrzeżeń

Ostrzeżenia zostały sklasyfikowane za pomocą znaków i słów ostrzegawczych według stopnia niebezpieczeństwa:

Znak ostrzegawczy	Słowo ostrzegawcze	Objaśnienie
	Niebezpieczeństwo!	Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkiego uszkodzenia ciała
	Niebezpieczeństwo!	Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym
	Ostrzeżenie!	Ryzyko lekkiego uszkodzenia ciała
	Ostrożnie!	Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

2.2 Struktura ostrzeżeń

Ostrzeżenia związane z daną czynnością można rozpoznać po górnej i dolnej linii oddzielającej. Są one zbudowane według następującej zasady:

	Słowo ostrzegawcze! Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa! Objaśnienie rodzaju i źródła niebezpieczeństwa ► Działania podejmowane w celu uniknięcia niebezpieczeństwa
---	--

2.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odpowietrzniki oleju opałowego Vaillant są skonstruowane i wykonane zgodnie z aktualnym stanem techniki i powszechnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to jednak, jeżeli będzie ono stosowane nieprawidłowo lub niezgodnie z jego przeznaczeniem, mogą powstać zagrożenia dla zdrowia i życia Użytkownika lub osób trzecich lub uszkodzenia przyrządów i inne szkody materialne.

2 Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzegawcze

Odpowietrzniki oleju opałowego nie mogą być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, czuciowymi lub psychicznymi lub przez osoby, nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy w tym zakresie, chyba że osoby takie będą pod nadzorem innych osób lub też, jeżeli uzyskają wskazówki na temat obsługi urządzenia.

Należy dopilnować, aby urządzenie nie stało się przedmiotem zabaw dzieci.

Odpowietrznik automatyczny oleju opałowego służy do ciągłej automatycznej filtracji i automatycznego odpowietrzania oleju opałowego zasilającego urządzenia grzewcze. Osprzęt jest przeznaczony do stosowania w jednorurowych systemach oleju opałowego z doprowadzeniem przewodu powrotnego.

Zastosowanie odpowietrznika oleju opałowego Vaillant w pojazdach jest niezgodne z przeznaczeniem. Pojazdami nie są urządzenia zamontowane w sposób trwały w określonym miejscu (tzw. montaż stacjonarny).

Inne lub wykraczające poza ten zakres zastosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest także każde bezpośrednie zastosowanie do celów komercyjnych i przemysłowych. Za szkody wynikłe z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem producent / dostawca nie odpowiada. Ryzyko takiego postępowania spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje także przestrzeganie instrukcji obsługi i instalacji oraz wszystkich innych dokumentów dodatkowych, a także przestrzeganie warunków przeglądów i konserwacji.

Uwaga!

Każde zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione.

2.4 Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Montaż, konserwacja i naprawa

Montażu urządzenia może dokonać tylko wykwalifikowany i autoryzowany instalator. Musi on przestrzegać obowiązujących przepisów, uregulowań i wytycznych. Zajmuje się on również przeglądami / konserwacją i naprawą urządzenia.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Przy otwieraniu kotła kondensacyjnego na olej opałowy istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Przed otwarciem pokrywy należy wyłączyć kocioł kondensacyjny (wyłączyć kocioł wyłącznikiem sieciowym oraz wyłączyć bezpieczniki)!

Ryzyko strat materialnych!

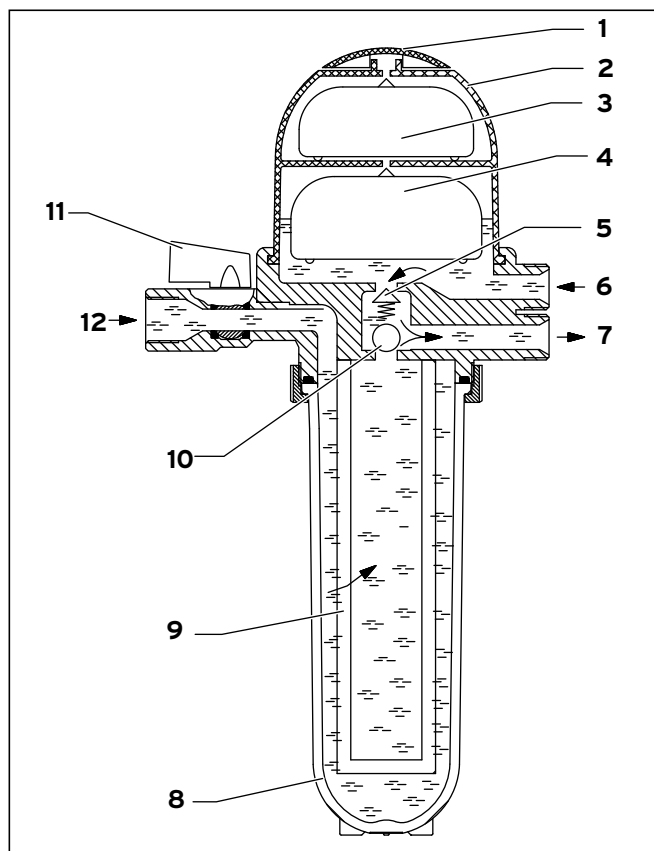
Niewłaściwe użycie narzędzi lub użycie narzędzi nieodpowiedniego typu może spowodować straty materialne!

- ▶ Przy dociąganiu lub luzowaniu połączeń śrubowych w zasadzie należy stosować odpowiednie klucze widlaste (klucze maszynowe płaskie - nie używać kluczy zaciskowych do rur, przedłużek itp.).

2.5 Przepisy i normy

- ▶ Należy zadbać, aby montaż odpowietrznika oleju opałowego odbył się zgodnie z przepisami bezpieczeństwa oraz wszystkimi innymi istotnymi przepisami krajowymi i lokalnymi.

3 Działanie



Rys. 3.1 Budowa automatycznego odpowietrznika oleju opałowego ze zintegrowanym filtrem

Legenda

- 1 Pokrywa
- 2 Nasada odpowietrznika
- 3 Pływak zabezpieczający
- 4 Pływak
- 5 Zawór przelewowy
- 6 Powrót
- 7 Zasilanie
- 8 Klosz filtra
- 9 Wkład filtra
- 10 Zawór kulowy jednokierunkowy
- 11 Zawór odcinający
- 12 Dopływ ze zbiornika oleju opałowego

Pompa palnika zasysa olej opałowy ze zbiornika przez przewód ssący, w którym znajduje się zawór odcinający (11), filtr (9) i zawór jednokierunkowy (10). Filtr zatrzymuje zanieczyszczenia. Niewielka część oleju jest pompowana przez pompę palnika do dyszy olejowej i zostaje spalona w komorze paleniskowej (1 l oleju opałowego na godzinę na każde 10 kW mocy grzewczej). Nadmiar oleju jest pompowany przez przewód powrotny i złącze powrotu (6) do zespołu odpowietrzającego. Powietrze oraz inne gazy wznoszą się i są odprowadzane do pomieszczenia montażu poprzez zawór pływakowy. Powietrze i pozostałe gazy można również odprowadzać za pośrednictwem urządzenia odpowietrzającego (patrz

rozdz. 5.2). Odpowietrzony olej jest ponownie doprowadzany przez zawór przelewowy (5) z membraną do zasilania (7). Dzięki temu przez przewód ssący oraz filtr przepływa ze zbiornika tylko zużyta ilość oleju opałowego. Jednocześnie olej opałowy jest podgrzewany przez ciepło wytwarzane przez pompę. Podczas eksploatacji, w dolnej części nasady odpowietrznika (2) utrzymuje się względnie stały poziom napełnienia. W zależności od warunków eksploatacji, element ten może się nawet całkowicie napełnić. Jeżeli olej opałowy dostanie się do górnej części, w której znajduje się pływak zabezpieczający, należy wymienić odpowietrznik (→ rozdz. 7).

4 Montaż

4.1 Kontrola zakresu dostawy

- Przed montażem sprawdzić na podstawie tab. 4.1, czy wyposażenie zostało dostarczone w komplecie.

Liczba	Nazwa
1	Wspornik umożliwiający podłączenie z prawej lub lewej strony
4	Wkręty
1	Przewód odpowietrzający (1 złączka podłączeniowa na filtrze, 1 złączka podłączeniowa dla icoVIT, 1 wąż)
1	Długi klozsz filtra
1	Filtr oleju opałowego opticlean (5 - 20 µm)
1	Instrukcja instalacji i konserwacji

Tab. 4.1 Zakres dostawy

4.2 Montaż odpowietrznika oleju opałowego



Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo zapachania filtra!

Przy niskich temperaturach, z oleju wytrącają się parafiny, które mogą zapchać filtr.

- Nie montować i nie eksploatować przewodów olejowych w pomieszczeniach, w których może występować mróz. Jest to tym ważniejsze, im większa jest dokładność wkładu filtra.

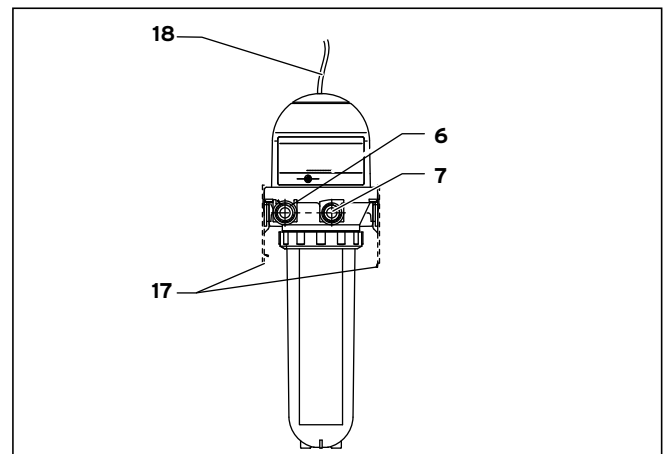


Ostrożnie!

Nieprzyjemny zapach!

Podczas eksploatacji w pomieszczeniach o niewystarczającej wentylacji, powstaje nieprzyjemny zapach..

- W takim wypadku należy odprowadzić gazy ulatniające się z odpowietrznika.
- W tym celu należy użyć przewodu odpowietrzającego wchodzącego w zakres dostawy (→ rozdz. 5.2).



Rys. 4.1 Rzut z boku odpowietrznika oleju opałowego

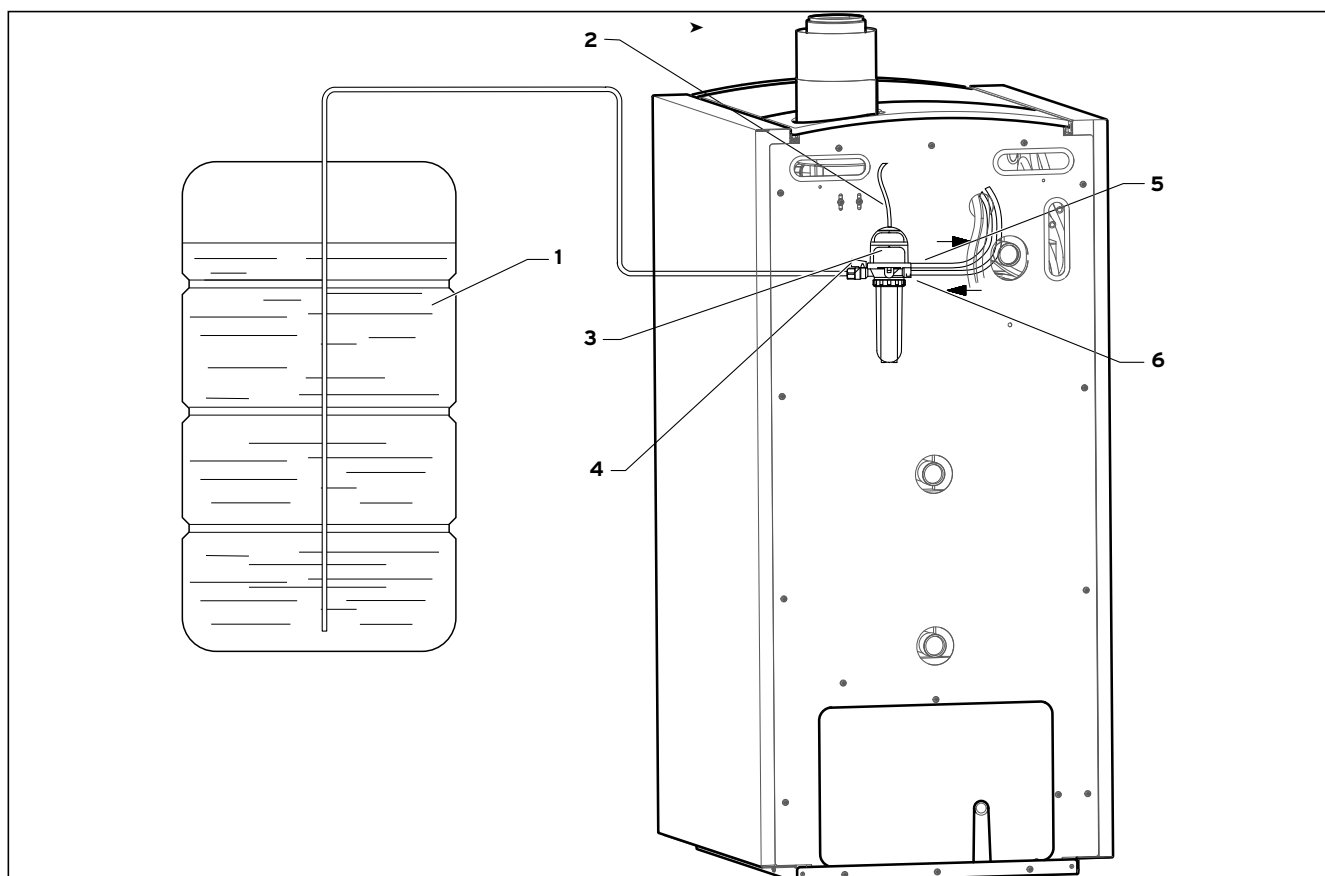
Legenda

6 Powrót

7 Zasilanie

17 Wspornik umożliwiający podłączenie z prawej lub lewej strony

18 Przewód odpowietrzający



Rys. 4.2 Przykładowy sposób zamontowania odpowietrznika oleju opałowego

Legenda

- 6 Powrót
- 7 Zasilanie
- 14 Odpowietrznik oleju opałowego
- 15 Zbiornik oleju
- 16 Zawór odcinający
- 18 Przewód odpowietrzający



Odpowietrznik oleju opałowego można montować powyżej lub poniżej poziomu oleju w zbiorniku.

- Zamontować odpowietrznik oleju opałowego za pomocą dołączonego wspornika montażowego (**17**) z lewej lub prawej strony.
- Odpowietrznik oleju opałowego należy zamontować w miejscu umożliwiającym wygodną konserwację i kontrolę. Zalecany miejscem montażu jest tylna ścianka icoVIT.

5 Instalacja

5 Instalacja

5.1 Podłączenie przewodów olejowych

Numery pozycji w niniejszym punkcie odnoszą się do Rys. 3.1, Rys. 4.1 i Rys. 4.2.



Ostrożnie!

Ryzyko uszkodzenia urządzenia!

Przypadkowa zamiana zasilania (6) i powrotu (7) oleju opałowego może spowodować uszkodzenie odpowietrznika oleju opałowego oraz pompy palnika. Zasilanie i powrót są oznaczone strzałkami na palniku, węzłach i odpowietrzniku oleju opałowego.

- Upewnić się, że zasilanie (6) i powrót (7) nie zostały zamienione.



Uwaga!

Ryzyko wystąpienia wycieku!

Skutkiem naprężeń mechanicznych przewodów podłączeniowych mogą być nieszczelności.

- Zwrócić uwagę, aby przewody podłączeniowe nie były naprężone.

- Wskazówki dotyczące ułożenia i wymiarów przewodów oleju należy odczytać w instrukcji instalacji icoVIT.
- Podłączyć przewody olejowe ze zbiornika oleju (15) i z palnika do odpowietrznika oleju opałowego (14).

5.2 Montaż przewodu odpowietrzającego (tylko icoVIT)

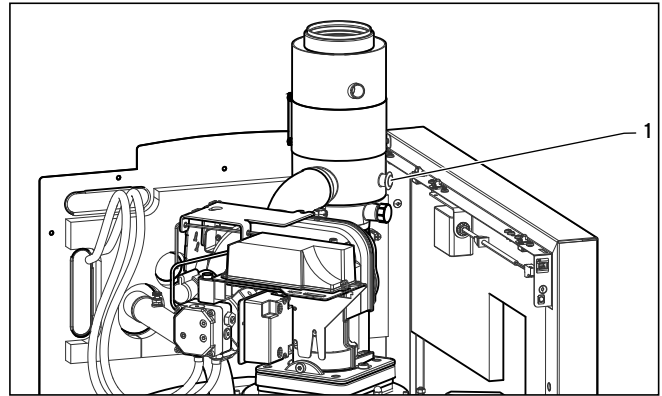
Aby zmniejszyć nieprzyjemny zapach związany z odparowaniem oleju z filtra, można zamontować przewód odpowietrzający między odpowietrznikiem oleju opałowego oraz icoVIT.

Montaż przewodu odpowietrzającego do odpowietrznika oleju opałowego

Numery pozycji w tym punkcie odnoszą się do Rys. 3.1, Rys. 4.1 i Rys. 4.2.

- Wymontować pokrywę (1) odpowietrznika oleju opałowego (np. wkrętakiem).
- Włożyć złączkę podłączeniową przewodu odpowietrzającego do otworu w nasadzie odpowietrznika (2).
- Założyć przewód odpowietrzający (18) na złączkę podłączeniową.

Podłączenie przewodu odpowietrzającego do icoVIT



Rys. 5.1 Podłączenie przewodu odpowietrzającego do icoVIT

- Doprowadzić przewód odpowietrzający do icoVIT zgodnie z Rys. 4.2 (poz. 18).
- Wyjąć korek (→ Rys. 5.1, poz.1) z górnego otworu króćca ssącego powietrza.
- Włożyć do otworu złączkę podłączeniową dostarczoną w komplecie.
- Założyć przewód odpowietrzający na złączkę.

5.3 Nie wykonywać próby ciśnieniowej

Zintegrowany zawór jednokierunkowy zapobiega wzrostowi ciśnienia po stronie zbiornika.

- Podczas próby szczelności przewodu ssącego, pod żadnym pozorem nie podłączać złącza ciśnieniowego do odpowietrznika oleju opałowego.

Zawory pływakowe w nowym, nienapełnionym odpowietrzniku oleju opałowego są otwarte. Dlatego nie można na nim przeprowadzać próby ciśnieniowej.

6 Eksploatacja

6.1 Przekazanie użytkownikowi

Należy pouczyć użytkownika o sposobie postępowania z odpowietrznikiem oleju opałowego oraz o jego działaniu.

- Przekazać użytkownikowi wszystkie wymagane instrukcje i dokumenty urządzenia.
- Wraz z użytkownikiem należy zapoznać się z instrukcją eksploatacji.
- Należy odpowiedzieć na ewentualne pytania użytkownika.
- Zwrócić użytkownikowi szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa, których musi przestrzegać.
- Użytkownik powinien zostać poinformowany o konieczności przeprowadzania regularnych konserwacji (umowa serwisowa).
- Pouczyć użytkownika, że instrukcje powinny się znajdować w pobliżu odpowietrznika oleju opałowego.

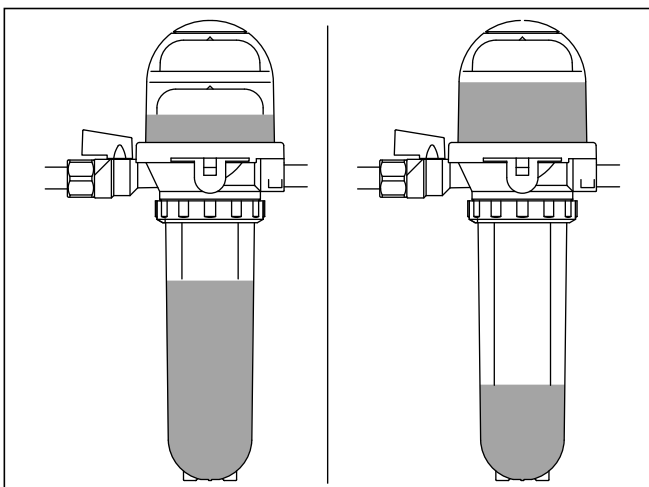
6.2 Wskazówki eksploatacyjne

6.2.1 Zapowietrzenie klosza filtra

Ponieważ olej jest filtrowany przed odpowietrzeniem, powietrze oddzielające się od oleju opałowego może zostać zatrzymane przez wkład filtra, wskutek czego w kloszu filtra utworzy się pęcherz powietrza.

Jest to prawdopodobne zwłaszcza wtedy, gdy w oleju znajduje się duża ilość powietrza. Ten pęcherz powietrza powoduje obniżanie się poziomu oleju w kloszu filtra po włączeniu się palnika, gdy powstaje podciśnienie. Ponieważ niewidoczna część wewnętrzna wkładu filtra jest napełniona olejem, urządzenie pracuje nadal.

6.2.2 Poziom napełnienia obudowy pływaka / wymiana odpowietrznika oleju opałowego



Rys. 6.1 Różne poziomy oleju w obudowie pływaka

Legenda

- 3 Pływak zabezpieczający / górna obudowa pływaka
- 4 Pływak / dolna obudowa pływaka

W zależności od stanu eksploatacyjnego, poziom oleju w dolnej obudowie pływaka może się wahać.

Dolna obudowa pływaka może się też całkowicie napełnić, np. jeżeli w wyżej położonym zbiorniku nie wydziela się gaz, a będące w obiegu powietrze między pompą palnika a komorą odpowietrznika rozpuszcza się w oleju opałowym.

W przypadku zmiany warunków eksploatacji, np. wskutek spadającego poziomu oleju w zbiorniku, może powstać znów pęcherz powietrza.

- Jeżeli olej opałowy dostanie się do górnej obudowy pływaka, w której znajduje się pływak zabezpieczający (3), należy wymienić odpowietrznik.

6.2.3 Zapobieganie eksploatacji pod ciśnieniem

Powietrze oddziela się od oleju opałowego wyłącznie, gdy panuje podciśnienie, a nie podczas eksploatacji pod ciśnieniem. Podwyższające się ciśnienie może spowodować uszkodzenie odpowietrzników i innych elementów.

- Pod żadnym pozorem nie montować odpowietrznika oleju opałowego w instalacji ciśnieniowej, tzn. w przewodzie zasilania za pompą.

Zgodnie z DIN 4755:

- Zadać, aby w zamkniętych odcinkach instalacji były kompensowane wzrosty ciśnienia spowodowane podwyższeniem się temperatury oleju opałowego (np. poprzez montaż układu kompensującego ciśnienie).
- Alternatywnie można zapobiec utworzeniu się zamkniętych odcinków instalacji, rezygnując z montażu zaworów jednokierunkowych.

7 Konserwacja, usuwanie usterek

8 Serwis i gwarancja

7 Konserwacja, usuwanie usterek

7.1 Konserwacja

- Aby zagwarantować prawidłowe działanie odpowietrznika oleju opałowego, należy przestrzegać podanych odstępów między konserwacjami.

Czynność konserwacyjna	Częstotliwość
Wymiana wkładu filtra	1 x w roku
Czyszczenie	1 x w roku

Tab. 7.1 Częstotliwość prac konserwacyjnych

Wkład filtra

- Wymienić wkład filtra przed każdym sezonem grzewczym.

Wkład filtra jest wykonany ze specjalnego papieru i umożliwia bardzo dokładną filtrację (5 - 20 µm) przy dużej powierzchni. Nie wolno czyścić wkładu filtra.

Czyszczenie

- Odpowietrznik oleju opałowego należy czyścić wilgotną szmatką z niewielką ilością mydła. Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub rozpuszczalniki, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.

7.2 Usuwanie usterek

Zakłócenia pracy palnika wskutek spienienia oleju opałowego

Piana olejowa może powstawać, gdy pompa palnika wraz z olejem opałowym tłoczy duże ilości powietrza. Ta sytuacja może doprowadzić do zakłócenia pracy palnika.

Przyczyna	Rozwiązanie
Nieszczelność przewodu ssącego	Uszczelnić, dociągnąć złącza gwintowane
Pierwsze uruchomienie przewodu ssącego	W razie potrzeby napełnić wcześniej przewód
Za duży przekrój przewodu ssącego	Zamontować mniejszy przewód, zob. rozdz. 5.1.

Tab. 7.2 Zakłócenia pracy palnika wskutek spienienia oleju opałowego

7.3 Części zamienne

Przegląd oryginalnych części zamiennych firmy Vaillant otrzymają Państwo w sieci serwisowej Vaillant.

8 Serwis i gwarancja

8.1 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant: 0 801 804 444

8.2 Gwarancja

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

9 Usuwanie odpadów

- Należy zadbać o prawidłowe usunięcie odpowietrznika oleju opałowego.
- Należy uwzględnić obowiązujące przepisy krajowe.



Odpowietrznik oleju opałowego oraz wkłady filtra nie mogą być usuwane wraz z odpadami domowymi!

10 Dane techniczne

Nazwa parametru	Jednostka miary	Wartość
Paliwo		Lekki olej opałowy (EL) o niskiej zawartości siarki zgodny z DIN 51603
Przyłącze po stronie zbiornika		Gwint wewnętrzny G 3/8
Przyłącze po stronie palnika		Gwint zewnętrzny G 3/8 ze stożkiem dla wężu palnika
Wydatek dyszy	l/h	do maks. 110
Przepływ powrotu oleju	l/h	do maks. 120
Wydajność odpowietrzania	l/h	min. 6 (powietrze lub gazy)
Temperatura otoczenia	°C	maks. 60 ¹⁾
Temperatura robocza	°C	maks. 60 ¹⁾
Ciśnienie robocze	bar	maks. 0,7, co odpowiada statycznemu ciśnieniu słupa oleju 8 m w przypadku zbiornika zamontowanego powyżej odpowietrznika
Ciśnienie ssania	bar	maks. -0,5
Ciśnienie kontrolne	bar	maks. 6
Wymiary (dł. x gł. x wys.)	mm	165 x 97 x 248
1) wg DIN 4755, maksymalna temperatura oleju opałowego w przewodach olejowych urządzeń grzewczych wynosi 40 °C		

Tab. 10.1 Dane techniczne

Dostawca

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa ■ Tel. 0 22 / 323 01 00 ■ Fax 0 22 / 323 01 13

Infolinia 0 801 804 444 ■ www.vaillant.pl ■ vaillant@vaillant.pl

Producent

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de